



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רנ"ה ע"ב

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רנ"ה ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דִּדְכֹר וְנוֹקְבָא כְּחֻדָּא, וְעַל דָּא בְּמַאזְנִים לְעֵלוֹת. וְאַף עַל גַּב דְּלִזְמִינִין מְסִתִּיעָא מְלֻתָּא, וְשִׁקִּיל דָּא יִתִּיר מִן דָּא, סְלִקִּין וּמִתְחַבְרִין כְּחֻדָּא, וְהָא אוֹקִימָנָא.

תרגום לעברית

אלו כלם ממנים על קיום העולם. אלו מאותם שעומדים בקיום, שאותם שנשארו ששוקלים במשקל זכרים ונקבות זה עם זו (אלו הם ששוקלים במשקל זכרים ונקבות להגשא זה עם זו), ואלו נקראים מאזנים. על זה כתוב, (תהלים סב) בְּמַאזְנִים לְעֵלוֹת, וְלֹא אוֹתָם שְׁכָתוֹב בָּהֶם, (ויקראיט) מֵאֲזִי צֶדֶק, שְׁאֲמַרְנוּ. כָּל אוֹתָם שְׁשֻׁקְלוּ לִים זֶה עִם זֶה, וְלֹא שֻׁקֵּל זֶה יוֹתֵר מִזֶּה, עוֹלִים וּמִתְחַבְרִים כְּאֶחָד, וְהֵם חֲבוּר שֶׁל זָכָר וְנִקְבָּה כְּאֶחָד, וְעַל זֶה - בְּמַאזְנִים לְעֵלוֹת. וְאַף עַל גַּב שְׁלִפְעָמִים מְסִתִּיעַ הַדְּבָר וְשֻׁקֵּל זֶה יוֹתֵר מִזֶּה, עוֹלִים וּמִתְחַבְרִים כְּאֶחָד, וְהָרִי בְּאֲרָנוּ.

טקסט הזוהר

אינון תריין סמכין דלסטר צפון, פתחיא"ל, עטריא"ל. וממנן כל חד וחד, על תריסר אלפין ממנן אחרנין, ואינון יתדות המשכן, ובאלין אחרנין דקאמרן. אינון ממנן תריין סמכין אחרנין דלסטר מערב, אינון פדתיא"ל תומיהא"ל, ואתמנון כל חד על תריסר

אלפי ממנו אחרנין, וכלהו יתדות המשכן כדקאמרן.

תרגום לעברית

אותם שני עמודים שלצד צפון - פתחיא"ל, עטריא"ל. וממנים כל אחד ואחד על שנים עשר אלפים ממנים אחרים, והם יתדות המשכן, ובאלו האחרונים שאמרנו. אותם שני ממנים תומכים אחרים שלצד מערב הם פדתיא"ל ותומיהא"ל, והתמנו כל אחד על שנים עשר אלפי ממנים אחרים, וכלם יתדות המשכן כפי שאמרנו.

טקסט הזוהר

אלין אינון דאושדי דמעין, על כל אינון דמתרכי נשיהון קמייטא. בגין דאינון שבע ברכאן דאתמסרו לה, אתעדן, ולא אתקיימו, בגין דאתתרכא, ולא אתדבכו בעלה ואתתא פחדא. ועל דא כלהו אושדי דמעין, דאחזי תירוכין, דאינון שבע ברכאן כמה דאתעדן מאתר אחרא. כדן בההיא שעתא קלא נפק ואמר, (ישעיה נ) אי זה ספר כריתות אמכם אשר שלחתי.

תרגום לעברית

אלו הם ששופכים דמעות על כל אותם שמגרשים את נשותיהם הראשונות, משום שאותן שבע הברכות שנמסרו לה, הוסרו ולא התקיימו, משום שהתגרשה, ולא נדבכו הפעל והאשה כאחד, ולכן כלם שופכים דמעות. שהגרשים מראים שאותן שבע ברכות כאלו שהעברו ממקום אחר. אז באותה שעה יוצא קול ואומר: (ישעיה נ) אי זה ספר כריתות אמכם אשר שלחתי.

טקסט הזוהר

היכלא תננינא, דקא אמרן דכליל להיכלא קדמאה, לאתייחדא ביה. וכל אינון חיוון, הכי נמי אית ליה תמניא סמכין כקדמאי. וכולהו ממנו, כל חד וחד, על תריסר אלפי ממנו אחרנין, כאליו קדמאי כדקאמרן. תרין סמכין אינון לסטר מזרח, תרין סמכין

לְסֵטֶר דְּרוֹם, וְתִרְיָן סְמִכִין לְסֵטֶר צָפוֹן, וְתִרְיָן סְמִכִין לְסֵטֶר מַעְרָב.

תרגום לעברית

הַהִיכָל הַשְּׁנִי, שְׁאֲמָרְנוּ שְׂכוּלָל אֶת הַהִיכָל הָרִאשׁוֹן לְהַתְיַחַד בּוֹ. וְכָל אוֹתָן הַחַיּוֹת, כָּךְ גַּם יֵשׁ לוֹ שְׁמוֹנָה עֲמוּדִים כְּמוֹ הָרִאשׁוֹנִים, וְכָלֶם מְמַנִּים כָּל אֶחָד וְאֶחָד עַל שְׁנַיִם עֶשֶׂר אֲלָפֵי מְמַנִּים אַחֲרֵים כְּמוֹ אֵלּוּ הָרִאשׁוֹנִים שְׁאֲמָרְנוּ. שְׁנֵי עֲמוּדִים הֵם לְצַד מְזֻרָח, שְׁנֵי עֲמוּדִים לְצַד דְּרוֹם, וְשְׁנֵי עֲמוּדִים לְצַד צָפוֹן, וְשְׁנֵי עֲמוּדִים לְצַד מַעְרָב.

טקסט הזוהר

אֵלֶּיךָ תִּרְיָן סְמִכִין דְּלִסְטֶר מְזֻרָח, יְהֻדְנִיא''ל, גְּזוּרִי''ה. תִּרְיָסֶר אֲלָפֵי מְמַנִּין דְּכָל חַד, וְכֻלָּהוּ יְתֻדוֹת. אֵינּוֹן תִּרְיָן סְמִכִין דְּלִסְטֶר דְּרוֹם, אֶהֱרִיא''ל, בְּרַהִיא''ל. כָּל חַד וְחַד, אֵינּוֹן עַל תִּרְיָסֶר אֲלָפִין כְּקֻדְמָאִי.

תרגום לעברית

שְׁנֵי הָעֲמוּדִים הָלְלוּ שֶׁל צֶד מְזֻרָח - יְהֻדְנִיא''ל, גְּזוּרִי''ה. שְׁנַיִם עֶשֶׂר אֲלָפֵי מְמַנִּים שֶׁל כָּל אֶחָד, וְכָלֶם יְתֻדוֹת. אוֹתָם שְׁנֵי עֲמוּדִים שֶׁל צֶד דְּרוֹם - אֶהֱרִיא''ל בְּרַהִיא''ל. כָּל אֶחָד וְאֶחָד עַל שְׁנַיִם עֶשֶׂר אֲלָפִים כְּרִאשׁוֹנִים.

טקסט הזוהר

אֵלֶּיךָ מְמַנִּין עַל מִשְׁבֵּר, וְנִטְלֵי אֵינּוֹן קָלִי דְנִשְׁיִין, וּמִנְחָן לֹון קָמִי הֵהוּא הִיכְלָא. וְכֹד הֵהוּא סְטָרָא אַחֲרָא אֲתִי לְקִטְרָגָא בְּהֵאִי שַׁעֲתָא, דְּאִיהוּ שַׁעֲתָא דְסַכְנָה, קִיִּימִי אֵלֶיךָ, וְעֵאלֶיךָ הָנִי קָלִי לְמִמְנָא דְעַל פִּתְחָא, וְלֹא יָכִיל הֵהוּא סְטָרָא אַחֲרָא לְקִטְרָגָא. וְלִזְמַנִּין דְקָדִים הֵהוּא סְטָרָא אַחֲרָא וְעֵאל וְקִטְרִיג, וְיָכִיל לְנִזְקָאָה.

אלו ממנים על משפּר, ונוטלים אותם קולות הנָשִׁים, ומנִיחים אותם לפניו אותו
ההיכל, וכשאותו הצד האחר בא לקטרג בפֿשעה הזו, שְׁהִיא שְׁעַת סְכָנָה, עומדים אלה
ומכניסים את הקולות הללו למִמְנָה של הפֿתח, ולא יכול אותו הצד האחר לקטרג.
ולפֿעמים שִׁמְקִידים אותו הצד האחר, ונכנס ומקטרג, ויכול להזיק.

טקסט הזהור

אלין תרין סמכין דלסטער צפון, חלחליא'ל (ס'א סלסליא'ל), קרספיהא'ל, אינון
ממנן כל חד על תריסר אלפין אחרנין. דלסטער מערב אינון, סוגד'ה (ס'א סוגרי'א).
גדר'ה. ואלין על תריסר אלפי אחרנין.

תרגום לעברית

שני העמודים הללו שלצד צפון - חלחליא'ל, (סלסליא'ל) קרספיהא'ל. הם ממנים
כל אחד על שנים עשר אלפים אחרים. שלצד מערב הם סוגד'ה, (סוגרי'א) גדר'ה.
ואלו על שנים עשר אלפים אחרים.

טקסט הזהור

ואלין ממנן על ההוא דמא דברית, כד אתגזר ההוא ולדא לתמניא יומין ואלין נטלי
ההוא דמא, ומנחן ליה קמי האי היכלא. וכד רוגזא אתער בעלמא, אשגח קודשא בריך
הוא על ההוא דמא, ולא אתייהיב לההוא סטרא אחרא רשו לאעלא תמן.

תרגום לעברית

ואלו ממנים על אותו דם ברית, כשנמול אותו ולד לשמנה ימים, ואלו נוטלים אותו
הדם ומניחים אותו לפני ההיכל הזה. וכשמתעורר רגז בעולם, משגיח הקדוש ברוך
הוא על אותו הדם, ולא נתנת רשות לאותו צד האחר להכניס לשם.

תא חזי, בזמנא דאתגזר ההוא בר נש לתמנא יומין, ושראת עליה שבת, מלכות קדישא, ההיא ערלה דגזרין ושראן ליה לבר, כדין קיימא ההוא סטרא אחרא, וחמא דהאי איהו חולקיה מקרבנא דא, כדין אתבר, ולא יכיל לשלטאה ולקטרגא עלוי, וסליק ואתעבד סניגוריא על ישראל, קמי קודשא בריה הוא.

תרגום לעברית

בא וראה, בזמן שנמול אותו אדם לשמנה ימים ושרתה עליו שבת, המלכות הקדושה, אותה הערלה שגזרים וזורקים אותה החוצה, אז עומד אותו צד האחר ורואה שזהו חלקו מהקרבו הזה, ואז נשבר ולא יכול לשלט ולקטרג עליו, ועולה ונעשה סניגור על ישראל לפני הקדוש ברוך הוא.

טקסט הזוהר

היכלא תליתא. היכלא דא דקיימא לאכללא, וליחדא ביה ההוא היכלא תננינא, וההוא רוחא, וכל אינון חיוון דביה, כלהו כליין ואתייחדו דא בדא. ואינון חד רוחא דכליל דא בדא, הכי נמי אית ליה תמנא סמכין, לארבע סטרין דעלמא, וכלהו אקרונ יתדות המשכן. תרין סמכין דלסטר דרום, אינון שכניא"ל, עזוזי"ה. (ס"א ואינון ממנן על תריסר אלפי ממנן אחרנין כל חד כאינון אחרנין) תרין סמכין דלסטר מזרח, יהודי"ה עזריא"ל. ואלין קיימי כל חד וחד, על י"ב אלפי ממנן אחרנין, וכלהו אקרונ יתדות המשכן.

תרגום לעברית

ההיכל השלישי. היכל זה שעומד להכליל וליחד בו אותו היכל שני, ואותה רוח, וכל אותן חיות שבה, כלם כלולים ומתיחדים זה עם זה, והם רוח אחת שכלולה זו בזו, כך גם יש לו שמנה עמודים לארבעת צדי העולם, וכלם נקראים יתדות המשכן. שני העמודים שלצד דרום הם שכניא"ל, עזוזי"ה. (והם ממגים על שנים עשר אלף ממגים

אחרים, כל אחד כאותם האחרים) שְׁנֵי הָעֲמוּדִים שֶׁלְצֶד מְזַרְח - יְהוּדִי'ה, עֲזַרְיָא'ל.
וְאֵלּוּ עוֹמְדִים כָּל אֶחָד וְאֶחָד עַל שְׁנַיִם עֶשֶׂר אֲלָפֵי מְמָנִים אַחֲרִים, וְכֻלָּם נִקְרָאִים יְתֻדוֹת
הַמִּשְׁכָּן.

טקסט הזוהר

וְאֵלִין אֲתַמְנֹן עַל הָהוּא הֶבֶל דְּתִינוּקוֹת דְּלַעָאן בְּאוֹרֵייתָא, לְקִימָא עֲלֵמָא. וְאֵלִין נִטְלִי
הָהוּא הֶבֶל, וְסִלְקִי לִיה לְעִילָא. וְכֹל הֶבֶל וְהֶבֶל דְּאִינוֹן תִּינוּקוֹת דְּלַעָאן בְּאוֹרֵייתָא
לְקִימָא עֲלֵמָא, אֲתַעְכִּיד מִנִּיה רוּחָא חָדָא, וְסִלְקָא הָהוּא רוּחָא לְעִילָא, וְאֲתַעְטֵר בְּעֵטְרָא
קְדִישָׁא, וְאֲתַמְנָא נְטוּרָא דְּעֵלְמָא, וְכֵן כָּלְהוּ.

תרגום לעברית

וְאֵלּוּ הִתְמַנּוּ עַל אוֹתוֹ הֶבֶל הַתִּינוּקוֹת שֶׁלּוֹמְדִים תּוֹרָה לְקִימָא אֶת הָעוֹלָם, וְאֵלּוּ נוֹטְלִים
אוֹתוֹ הֶבֶל וּמַעֲלִים אוֹתוֹ לְמַעְלָה. וְכֹל הֶבֶל וְהֶבֶל שֶׁל אוֹתָם תִּינוּקוֹת שֶׁלּוֹמְדִים בְּתוֹרָה
לְקִימָא אֶת הָעוֹלָם, נַעֲשֶׂה מִמֶּנּוּ רוּחַ אַחַת, וְעוֹלָה אוֹתָהּ רוּחַ לְמַעְלָה וּמִתְעַטֶּרֶת בְּעֵטְרָה
קְדוּשָׁה, וּמִתְמַנֶּה שׁוֹמֵר הָעוֹלָם, וְכֵן כָּלָם.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רנ"ו ע"א) ◆

טקסט הזוהר

תַּרְיִין סְמִכִין דְּאִינוֹן לְסִטֵּר צָפוֹן, עֲזַרְיָא'ל (ס"א קטצירהא"ל), קְטָטְרִיָּה'ל. וְאִינוֹן
מְמָנֹן

תרגום לעברית

שְׁנֵי הָעֲמוּדִים שֶׁהֵם לְצֶד צָפוֹן - עֲזַרְיָא'ל, (קטצירהא"ל) קְטָטְרִיָּה'ל. וְהֵם מְמָנִים עַל
שְׁנַיִם עֶשֶׂר אֲלָפֵי מְמָנִים אַחֲרִים, כָּל אֶחָד וְאֶחָד כָּפִי שְׁאֲמַרְנוּ. שְׁנֵי הָעֲמוּדִים שֶׁלְצֶד
מַעְרָב הֵם עֲסִסְנִי'ה, אֲדִירִירִי'ה (אדירי"ה). וְאֵלּוּ מְמָנִים עַל שְׁנַיִם עֶשֶׂר אֲלָפִים מְמָנִים
אַחֲרִים, כָּל אֶחָד וְאֶחָד כָּפִי שְׁאֲמַרְנוּ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

